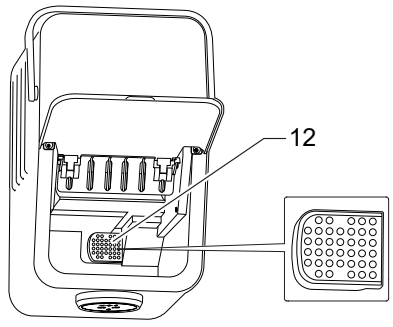
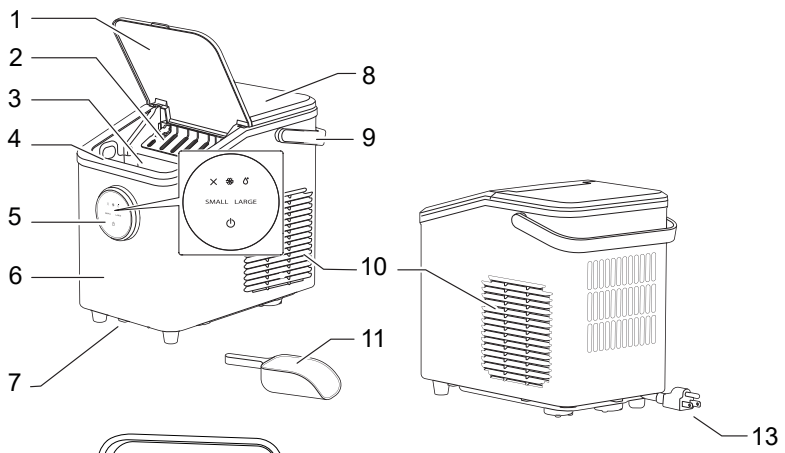






















IceCube mini

**BEEZER**<sup>®</sup>  
a brand by ritter




de	<b>Bedienungsanleitung</b>   Eiswürfelmaschine
en	<b>Operating instructions</b>   Ice cube maker
fr	<b>Notice d'utilisation</b>   Machine à glaçons
bg	<b>Ръководство за употреба</b>   Машина за ледени кубчета
cs	<b>Návod k obsluze</b>   Výrobník ledu
da	<b>Betjeningsvejledning</b>   Isterningemaskine
es	<b>Instrucciones de uso</b>   Máquina de hielo
fi	<b>Käyttöohje</b>   Jääpalakone
hr	<b>Upute za uporabu</b>   Ledomat
hu	<b>Használati utasítás</b>   Jégkockakészítő gép
it	<b>Istruzioni per l'uso</b>   Macchina del ghiaccio
nl	<b>Bedieningshandleiding</b>   ijsblokjesmachine
no	<b>Brukerveiledning</b>   Isbitmaskin
pl	<b>Instrukcja obsługi</b>   Kostkarka do lodu
ro	<b>Manual de utilizare</b>   Mașină de cuburi de gheață
ru	<b>Руководство по эксплуатации</b>   Льдогенератор кубикового льда
sk	<b>Návod na obsluhu</b>   Stroj na výrobu ľadových kociek
sl	<b>Navodila za uporabo</b>   Stroj za izdelavo ledenih kock
sr	<b>Упутство за употребу</b>   Ледомат
sv	<b>Bruksanvisning</b>   Isbitsmaskin
tr	<b>Kullanım kılavuzu</b>   Buz küpü makinesi



	es	fi	hr
1	Tapa	Kansi	Poklopac
2	Expulsor de hielo	Jääraappa	Strugač leda
3	Cesta de hielo	Jääpalasäiliö	Spremnik za kockice leda
4	Depósito de agua	Vesisäiliö	Spremnik za vodu
5	Panel de control	Ohjauspaneeli	Upravljačka ploča
	 Botón on/off	 Virtapainike	 Tipka za uključivanje/ isključivanje
	SMALL Cubitos de hielo pequeños	SMALL Pienet jääpalat	SMALL Male kockice leda
	LARGE Cubitos de hielo grandes	LARGE Isot jääpalat	LARGE Velike kockice leda
	 Cesta llena	 Jääpalasäiliö täynnä	 Spremnik pun
	 Producción de hielo	 Jääpalojen valmistus	 Proizvodnja leda
	 Depósito de agua vacío	 Vesisäiliö tyhjä	 Nema vode
6	Carcasa	Kotelo	Kućište
7	Tapón de vaciado	Sulkutulppa	Odvodni čep
8	Cubierta superior	Kansi	Pokrov
9	Asa de transporte	Kantokahva	Ručka za nošenje
10	Respiraderos	Tuuletusaukot	Ventilacijski otvori
11	Pala de hielo	Jääpalakauha	Lopatica za led
12	Filtro	Siivilä	Filterasko sito
13	Cable de red	Virtapistoke	Mrežni utikač

	hu	it	nl
1	Fedél	Coperchio	Deksel
2	Jégkaparó	Raschia-ghiaccio	IJsschraper
3	Jégkockatartó	Contentitore del ghiaccio	IJsblokjesbak
4	Víztartály	Serbatoio dell'acqua	Waterreservoir
5	Kezelőpanel	Pannello di controllo	Bedieningspaneel
	 Be-/kikapcsoló gomb	 Tasto ON/OFF	 Aan/Uit-toets
	SMALL Kis jégkockák	SMALL Cubetti di ghiaccio piccoli	SMALL Kleine ijsblokjes
	LARGE Nagy jégkockák	LARGE Cubetti di ghiaccio grandi	LARGE Grote ijsblokjes
	 Jég tele	 Ghiaccio pieno	 IJs vol
	 Jégkészítés	 Produzione di ghiaccio	 IJsproductie
	 A víztartály üres	 Acqua esaurita	 Water leeg
6	Ház	Involucro	Behuizing
7	Leeresztődugó	Tappo di scarico	Aftaplug
8	Fedél	Copertura	Afdekking
9	Hordozófogantyú	Maniglia di trasporto	Draaggreep
10	Szellőzőnyílások	Aperture per l'areazione	Ventilatieopeningen
11	Jégkanál	Paletta per il ghiaccio	IJsschep
12	Szűrő	Filtro	Filterzeef
13	Hálózati csatlakozó	Spina	Netstekker

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo	Descripción
	Marcado CE: Este producto es conforme con los requisitos actuales de la Unión Europea.
	Este producto se ha comercializado después del 13 de agosto de 2005. No se puede desechar con la basura doméstica. El símbolo del contenedor de basura tachado indica la necesidad de una recogida selectiva.
	Advertencia de sustancias inflamables

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Cuando utilice un aparato eléctrico, observe siempre las siguientes instrucciones de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones:

- Este aparato está diseñado para uso doméstico y otros ámbitos similares, como salas del personal en comercios y oficinas, explotaciones agrarias, habitaciones de hotel, motel, pensiones y otros establecimientos hoteleros, catering, etc.
- El aparato está diseñado para uso doméstico y no es adecuado para un uso profesional.
- No coloque nunca el aparato en superficies calientes o cerca de llamas vivas.
- Utilice exclusivamente los accesorios suministrados con el aparato.
- **ADVERTENCIA:** Cuando instale el aparato, asegúrese de no dañar ni aprisionar el cable de red.
- No doble el cable de red cuando instale el aparato.
- Tienda el cable de red de tal manera que no esté en contacto con objetos muy calientes o con bordes afilados. No deje el cable de red colgando sobre el borde de la superficie de trabajo.
- **ADVERTENCIA:** No coloque regletas de enchufe ni fuentes de alimentación en la parte trasera del aparato.
- **ADVERTENCIA:** No obture los respiraderos.

- No conecte el interruptor de red demasiado seguido (espere al menos 5 minutos) para evitar daños en el compresor.
- Cuando instale el aparato, deje una distancia de aprox. 15 cm entre el aparato y las paredes circundantes u otros obstáculos.
- No utilice el aparato hasta que quede instalado de forma segura. Después del transporte, coloque el aparato en vertical sobre una superficie plana durante al menos 2 horas antes de ponerlo en funcionamiento. Deje la tapa abierta durante al menos 2 horas.
- No coloque este producto boca abajo ni lo incline más de 45°.
- Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos.
- Impida que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y lo hagan bajo supervisión.
- Conecte el aparato solo a fuentes de tensión alterna compatibles con los datos especificados en la placa de características.
- Vigile el aparato en todo momento cuando esté funcionando.
- ADVERTENCIA: No dañe el circuito de refrigerante.
- ADVERTENCIA: No utilice en el interior de la cámara de enfriamiento aparatos eléctricos distintos a los recomendados por el fabricante.
- ADVERTENCIA: No utilice dispositivos mecánicos ni ningún otro medio para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.
- ADVERTENCIA: Deseche el aparato únicamente en puntos de recogida autorizados. No lo exponga nunca a llamas vivas.

- **ADVERTENCIA:** Llene el depósito de agua solo con agua potable.
- **ADVERTENCIA:** No guarde sustancias explosivas, como aerosoles con gas propelente inflamable, en el aparato.
- El modo de ahorro de energía de este dispositivo es el modo apagado. Consumo eléctrico: máx. 0,5 vatios.
- En caso de daño o avería en alguna pieza del aparato, desconéctelo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico de ritter.
- Si el cable de red se daña, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona debidamente cualificada a fin de evitar cualquier tipo de riesgo.

### **Peligro de electrocución**

- Si se produce algún fallo o avería, desenchufe siempre el aparato de la corriente eléctrica. Para ello, tire del cuerpo del enchufe, no del cable.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No sumerja nunca el aparato en agua. No exponga nunca el aparato a la acción de la lluvia o de la humedad. Si el aparato hubiera caído al agua, primero desenchúfelo de la toma de corriente y después sáquelo del agua. Antes de volver a poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que lo revisa un servicio técnico autorizado.

### **Riesgo de lesiones**

- Utilice siempre el aparato en un lugar bien ventilado. El BEEZER® IceCube mini no se puede instalar ni guardar en armarios cerrados. Si el aparato se utiliza en una estancia mal ventilada y se produce una fuga en el circuito de refrigerante, se puede generar una mezcla inflamable de gas y aire.
- No utilice nunca el aparato si el circuito de refrigerante está dañado. En caso de daño, ventile inmediatamente la estancia y elimine cualquier posible fuente de ignición.
- No guarde sustancias explosivas, como aerosoles con gas propelente inflamable, en el aparato.

- El refrigerante (R600a) es inflamable.
- El refrigerante (R600a) se encuentra en el circuito de refrigerante del aparato. Se trata de un gas natural de bajo impacto ambiental, pero es inflamable. Cuando transporte e instale el aparato, asegúrese de que ningún componente del circuito de refrigerante resulte dañado.

Si el circuito de refrigerante está dañado:

- Evite cualquier tipo de llama viva y fuente de ignición.
- Ventile a fondo la estancia en la que se encuentra el aparato.

Elimine el refrigerante inflamable y el gas propelente utilizado en el aparato de acuerdo con la normativa local de gestión de residuos.

- Es normal que la superficie del compresor y del condensador alcance temperaturas elevadas durante el funcionamiento. Esto puede hacer que las zonas circundantes también se calienten mucho.

Despliegue los gráficos de la cubierta anterior y posterior.

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato. Conserve las instrucciones de uso y entréguelas siempre con el aparato si lo traspasa a otra persona.

La versión actualizada de las instrucciones de uso se encuentra siempre disponible en [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## FIN PREVISTO

El BEEZER® IceCube mini sirve para hacer cubitos de hielo. El BEEZER® IceCube mini está diseñado para uso doméstico y no es adecuado para un uso profesional. Un uso distinto del previsto o una utilización incorrecta puede provocar lesiones graves o daños en el aparato. Además, anula cualquier derecho de garantía y de reclamación de responsabilidad.

## MODO BÁSICO DE FUNCIONAMIENTO

Con el BEEZER® IceCube mini puede producir hasta 12 kg de cubitos de hielo al día. Para producir 8 cubitos de hielo, el BEEZER® IceCube mini necesita unos 8-9 minutos. El aparato puede producir cubitos de hielo de dos tamaños. El aparato se maneja con los botones de función del aparato. El aparato se enciende y apaga con el botón on/off. Los botones "SMALL" y "LARGE" permiten seleccionar el tamaño de los cubitos. Los indicadores del panel de control (5) indican el modo en el que se encuentra el aparato.

## INDICADORES



**Cesta llena**



**Producción de hielo**



**Depósito de agua vacío**

## PUESTA EN MARCHA

### Preparación

- Extraiga con cuidado el aparato del embalaje y retire todos los plásticos y elementos de embalaje.
- Conserve todos los elementos de embalaje junto con el embalaje. Respete la normativa legal vigente sobre eliminación de residuos a la hora de desechar el embalaje y sus componentes.

### ¡ATENCIÓN!

#### Peligro de explosión:

No utilice nunca el aparato si el sistema se daña. En caso de daño, ventile inmediatamente la estancia y elimine cualquier posible fuente de ignición.

- Abra la tapa (1), retire la cesta de hielo (3) y llene el depósito de agua (4) con agua potable.

*Nota:*

*El depósito de agua tiene una marca de llenado máximo (MAX). No supere nunca esta marca (MAX) cuando llene el depósito. Si supera la marca, vacíe el agua sobrante (véase "Vaciado del agua sobrante").*

- Vuelva a colocar la cesta de hielo.

### Colocación del aparato

- Coloque el BEEZER® IceCube mini sobre una superficie plana, antideslizante, resistente al agua y cercana a una toma de corriente.

- Asegúrese de no obtener en modo alguno los respiraderos (10) del aparato. Deje una distancia mínima de alrededor de 15 cm entre el aparato y las paredes circundantes.

*Nota:*

*El BEEZER® IceCube mini debe transportarse, almacenarse y utilizarse siempre en posición vertical. Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, este tiene que haber permanecido inmóvil como mínimo 2 horas.*

## FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

*Notas:*

- *Si la tapa (1) se deja abierta durante mucho rato, puede producirse un aumento significativo de la temperatura en el interior del aparato.*
- *En los tres primeros ciclos de producción de hielo, los cubitos producidos son más pequeños e irregulares de forma.*
- *El proceso de congelación rápida puede hacer que los cubitos salgan turbios. Esto se debe al aire atrapado en el agua y no afecta a la calidad ni al sabor de los cubitos.*
- *Si el compresor se desconecta (por ejemplo, porque falta agua o la cesta de hielo está llena), deberá esperar 3 minutos para poder reiniciar el aparato/ reanudar la producción.*

### Encendido del aparato

- Enchufe el cable de red en la toma de corriente.
- Los indicadores del panel de control (5) se encienden durante un segundo y después vuelven a apagarse.

- Pulse el botón on/off para encender el aparato.

El botón on/off permanece iluminado y pasa del modo standby al de producción de hielo. El indicador de "Producción de hielo" se enciende.

### Producción de hielo

- Pulse el botón de función "Producción de hielo".

El aparato produce de entrada por defecto cubitos de hielo grandes. El indicador "LARGE" se ilumina.

- Si desea cambiar el tamaño de los cubitos, pulse los botones de función "SMALL/LARGE". Para cambiar el tamaño, espere a que el segundo ciclo de producción de hielo se haya completado.

#### Nota:

*Si el nivel de agua es bajo, se enciende el indicador de "Depósito de agua vacío". Rellene el depósito con agua hasta la marca MAX, pulse el botón on/off y reanude el ciclo de producción de hielo.*

- En cuanto el aparato se pone en marcha, produce hielo de manera continua.
- Para parar el ciclo de producción, pulse el botón on/off. Si la cesta de cubitos (3) está llena, el aparato detiene automáticamente la producción y se enciende el indicador de "Cesta llena". Extraiga el hielo para evitar que rebose. Una vez vaciada la cesta, la producción se reanuda automáticamente.

### Apagado del aparato

- Pulse el botón on/off para apagar el aparato por completo.

## LIMPIEZA

### Limpieza/descalcificación automáticas

#### NOTA:

No desconecte el aparato de la red eléctrica durante la limpieza automática.

El BEEZER® IceCube mini dispone de un programa de limpieza automática. La limpieza dura unos 5 minutos y debe realizarse después de cada uso del aparato.

- Llene el depósito de agua (4) con agua potable hasta la marca MAX.
- Mantenga pulsado el botón on/off para ejecutar el programa de limpieza.

El aparato inicia la limpieza automática. Los tres botones de función parpadean sucesivamente.

El aparato se pone automáticamente en modo standby en cuanto finaliza el programa de limpieza.

### Descalcificación

#### Nota:

*La frecuencia de descalcificación del aparato depende de la dureza del agua potable que haya en el lugar de uso.*

- Diluya 2-3 cucharadas de ácido cítrico en polvo en un litro de agua tibia y vierta el agua en el depósito de agua (4) del aparato.
- Inicie el programa automático de limpieza.
- A continuación, repita el programa de limpieza automática al menos 3 o 4 veces con agua limpia sin ácido cítrico antes de iniciar un nuevo ciclo de producción de hielo.

### Vaciado del agua sobrante

- Coloque el BEEZER® IceCube mini en el borde de una mesa.
- Coloque un recipiente suficientemente grande debajo del tapón de vaciado (7) situado en la parte inferior del aparato y abra el tapón para dejar salir el agua.

#### Nota:

*También puede colocar el BEEZER® IceCube mini sobre un fregadero para vaciar el agua.*

### Limpieza manual

- Desenchufe el cable de red (13) de la toma de corriente antes de realizar la limpieza.
- Abra la tapa (1) y retire con cuidado los cubitos de hielo sobrantes y cualquier cuerpo extraño que pueda haber en el interior.
- Extraiga la cesta (3).

### Limpieza periódica

#### ADVERTENCIA:

##### **Daños en el aparato:**

No utilice nunca polvo limpiador abrasivo ni utensilios de limpieza duros.

#### Nota:

*Lave las superficies interiores y exteriores del aparato con agua tibia. Enjuague bien el aparato antes del siguiente uso.*

- Limpie el revestimiento interior, la cesta (3), el depósito de agua (4), el expulsor de hielo (2) y todas las superficies que puedan entrar en contacto con los cubitos de hielo, así como los conductos a los que pueda acceder.
- Cambie el agua del depósito de agua al menos una vez al día para garantizar la calidad higiénica de los cubitos. Vacíe el agua sobrante y limpie a fondo el aparato si no lo va a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.

## Limpieza del filtro

### ADVERTENCIA:

#### **Daños en la bomba:**

No utilice nunca el aparato sin el filtro (12).

En función de la frecuencia de uso, debe limpiar regularmente el filtro del depósito de agua (4) para evitar que la boca de entrada de agua se obstruya por la cal.

- Extraiga la cesta de hielo (3) del depósito de agua.
- Enjuague el filtro con agua corriente.
- Vuelva a colocar el filtro y la cesta de hielo.

### De vez en cuando

#### ¡ATENCIÓN!

#### **Riesgo de contaminación:**

Si el aparato no se utiliza durante un periodo prolongado de tiempo, existe riesgo de contaminación. En estos casos, límpielo como se describe a continuación.

- Limpie el depósito de agua (4) si no se ha utilizado durante más de 48 horas.
- Para evitar la formación de moho, debe desconectar, descongelar, limpiar y secar el aparato si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

#### *Nota:*

*Después de la limpieza, la tapa (1) debe permanecer abierta para que pueda salir la humedad.*

## CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

El BEEZER® IceCube mini debe transportarse y almacenarse siempre en posición vertical.

El BEEZER® IceCube mini no precisa mantenimiento.

## REGLAMENTO REACH

Visite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con los residuos municipales no

clasificados. Existe un sistema específico (gratuito) para la recogida y devolución de los RAEE. Para más información, póngase en contacto con su ayuntamiento o con la tienda donde compró el producto. Asegurándose de que este producto se desecha correctamente ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana y contribuirá a conservar los recursos naturales.

## SERVICIO TÉCNICO, REPARACIONES Y PIEZAS DE REPUESTO

Para el servicio técnico, las reparaciones y las piezas de repuesto póngase en contacto con el servicio técnico local.

Visite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## DATOS TÉCNICOS

El aparato cumple con las normas CE.

Tensión de red/consumo de potencia: ver placa de identificación en la parte posterior del aparato

## GARANTÍA

El BEEZER® IceCube mini de ritter tiene una garantía de fabricante de 2 años a partir de la fecha de compra y conforme a lo dispuesto en las directivas comunitarias sobre garantías comerciales. Sus derechos legales de reclamación de garantía en virtud del artículo 437 y siguientes del BGB (Código Civil Alemán) no se verán afectados por esta regulación. La garantía del fabricante es válida para todos los aparatos vendidos dentro de la Unión Europea. Puede consultar las condiciones de garantía en [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty).

## SUBSANACIÓN DE FALLOS

Problema	Explicación/solución
El expulsor no conduce el hielo a la cesta.	<p>El expulsor está bloqueado porque hay trozos de hielo incrustados. Compruebe que el depósito de agua esté bien nivelado. El fallo también puede deberse a una interrupción del suministro eléctrico o a que se ha pulsado el botón on/off durante la producción de hielo.</p> <p>Deslice cuidadosamente con el dedo el expulsor de hielo hacia la parte posterior de la carcasa y, a continuación, pulse el botón on/off para reiniciar el aparato.</p>
El compresor no funciona correctamente y emite un zumbido.	La tensión de red es inferior a la recomendada. Apague el aparato, compruebe la tensión de red y vuelva a ponerlo en marcha solo cuando la tensión de red cumpla las especificaciones del aparato.
Se ha encendido el indicador "Depósito de agua vacío".	<p>Hay muy poca agua en el depósito o está vacío. Llene el depósito con agua potable hasta la marca MAX. Pulse el botón on/off para reiniciar el aparato.</p> <p>La bomba está llena de aire. Pulse el botón on/off para reiniciar el aparato.</p>
Los indicadores/botones de función del panel de control no se encienden.	Compruebe el fusible de la instalación eléctrica y/o el suministro eléctrico. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de ritter.
El ciclo de producción parece haber funcionado con normalidad, pero el aparato no ha producido cubitos de hielo.	El compresor no contiene refrigerante o está dañado o el motor del ventilador está dañado. Póngase en contacto con el servicio técnico de ritter.
Todos los indicadores/botones de función parpadean simultáneamente.	<p>El depósito de agua está obstruido por el hielo. Desenchufe el aparato y elimine el hielo de debajo del expulsor de hielo. A continuación, vuelva a enchufar el aparato a la red eléctrica y pulse el botón on/off. El aparato se reinicia automáticamente transcurridos 3 minutos.</p> <p>El motor está bloqueado, se ha soltado o está dañado. Póngase en contacto con el servicio técnico de ritter.</p> <p>El microinterruptor está dañado. Póngase en contacto con el servicio técnico de ritter.</p>
La cesta de hielo está llena pero no se enciende el indicador de "Cesta llena".	El sensor de nivel de hielo está dañado. Póngase en contacto con el servicio técnico de ritter.

**BEEZER®**  
a brand by **ritter**

ritterwerk GmbH  
Zentralkundendienst  
Industriestraße 13  
82194 Gröbenzell  
Telefon (08142) 440 16-60  
Telefax (08142) 440 16-70  
kundendienst@ritterwerk.de  
www.ritterwerk.de  
www.ritterwerk.de/follow-us

Stand: 04/26  
Teile-Nr. 952.638